

Davvisámegiella fárrui Finnai, Fintoi ja Kotoistusii

Sápmelaččaid diehto- ja kulturárbemateriála oinnolašvuoda ja gávdnama buoridit.

TEAKSTA TUIJA HOLTINEN, GOVVA MARKO OJA, FINTO JA GIELLAVAHKKU

Mannan gease **Alfred Korde-lina** vuodđudusa doarjagiin álggahuvvui Sámegielaid doarjja digitála bálvalusain -fidnu, man ulbmilin lea ovddidit sápmelaččaid gielalaš vuoigatvuodaid ja ovttaveardásašvuoda suomelaš servodagas nu, ahte huksejuvvo sámegielaid doarjja kultuvrra, diehtaga ja oahppama ávkkuheaddji bálvalusai-de.

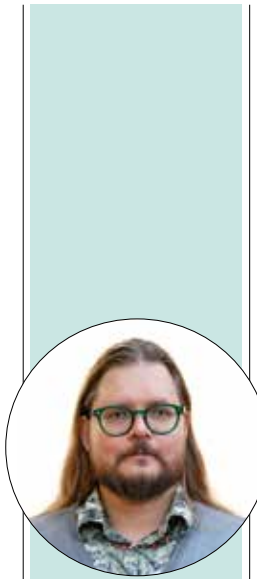
Fidnu prošeaktahoavda **Niko Partanen** muitala, ahte jearaldagas ii leat dušše ovttaskas fidnu, fal ulbmilin lea hukset bissovaš bálvalusa, mii ovddida servodaga mánggagielatvuoda ain viidáseappot; ovttasbargoráhkadusat, mat leat vuodđun mánggabealat doaimma joatkašuvvi bajásdoallamis.

Nana fidnoplána leat dolvon mearredido-laččat ovddosguvlui ovttasbargofierpmádagain. Čoahkkimiid leat lágidan jeavddalaččat olles fidnu áigge ja ná leat huksen vuodu barggu ovddideapmái.

Mánggabealat áššedovdámuš

”Viiddis bargu gáibida olu áššedovdámuša. Sámegielaid guoskevaš áššiin davviriikkalaš áššedovdiorgána Sámi Giellagáldu vástida normeremis ja ávžžuhusain. Sin bargu lea midjiide hui dehálaš”, Partanen dadjá.

”Sámediggi fas lea nammadan midjiide fidnu stivrenjoavkku ságajodiheaddjin



Niko Partanen



Mari Guttorm

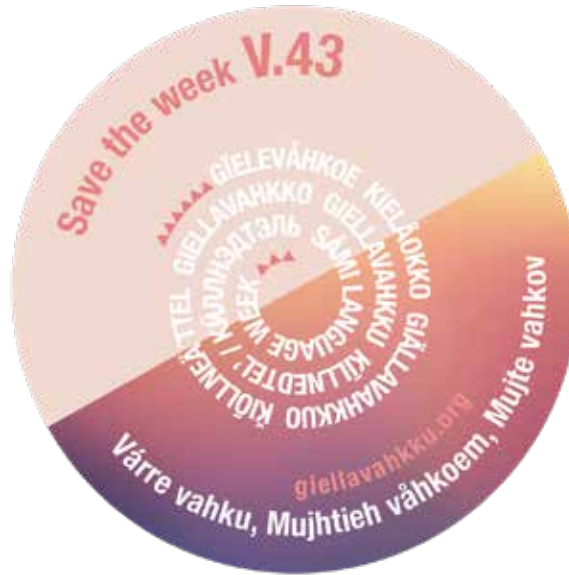
erenomáš bures doaimman **Tauno Ljetoffa**. Midjiide lea hui dehálaš váldit vuhtii sápmelaččaid doaimbin ja sámeservošiid. Mii háliidit guldalit dárkilit maid mis háliidit ja sávvat, ja mo min bálvalusat sáhttet duodaid leat ávkin. Geavada barggus mis lea maiddá Álbmotgirjerájus nana áššedovdámuš, Oulu universitehta Giellagas-instituhtas válmmaštuvvan sáme-kultuvrra áššedovdi **Mari Guttorm**. Mii figgat juohkit barggu nu, ahte geavahit sihke viiddis ovttasbargofierpmádagain ja Mari Guttorma bargonávccaid. Dát lea viiddis joavkobargu, erenomážit boahhtevuodas.”

Partanen čalmmustahtta maiddá Sámemeusea Siidda mearkkašumi fidnu doaimbin.

”Go mii jorgalit Almmolaš suomelaš ontologijja (YSO) davvisámegillii, ulbmilin livččii dilli, mas min jorgalan tearpmat boadášedje atnui daidda vuogádagaide, maiguin organisašuvnnat govvidit iežaset materiálad, muhto seammás maiddá Finna.fi-bálvalussii ja organisašuvnnaid iežaset Finna-ohcanbálvalusaide nugo Siidda Finna.fi-siidduide. Ná min bálvalusat dorjot sihke materiálad govvideami ja dieđuohcama davvisámegillii.”

Bargu ovdána

Sámegielaid fidnus leat golbma sierra ollisvuoda: Finna, Finto ja Kotoistus-bálvalus. Niko Partanen muitala, ahte barggut ovdánit bures buot golmma bálvalusas. Guhkes ja fuolalaš



válmmaštallanáiggi maŋŋá leat beassan álggahit jorgalanbarggu.

”Gažaldagas lea goittotge hui viiddis materiálaollisvuohhta, nuba bargui galgá várret áiggi – ja ráhkkanit maiddáí boahthevaš hástalusaide ja jearaldagaide. Positiiva mielain leat jodus.”

Ulbmilin ovtaveardásašvuohhta

Niko Partanen muitala, ahte fidnus leat didolaččat das, ahte davvisámegiella lea dušše okta sámegeielain.

”Min ulbmilin lea ovddidit gielalaš ovtaveardásašvuoda. Mii háliidit vuhtiiváldit viidáseappot mánggagielatvuoda servodagas ja vuhtiiváldit maiddáí sápmelaččaid vuoigatvuoda geavahit iežaset giela. Dán fidnus lea dál mielde davvisá-

megiella, mii lea stuorámus sámegeielain. Dárkilis loguid lea váttis addit, muhto sámegeielagiin Norggas, Ruotas ja Suomas davvisámegiela hállá stuorámus oassi. Sámediggi árvala, ahte Suomas leat sullii 10 000 sápmelačča.”

Sámegeielaid doarjja -fidnu ávkkuha boahthevuodas viidáseappot Álbmotgírjeráju mánggagielatvuoda.

”Go midjiide šaddá bohteáiggis dárbu lasihit muhtin bálvalussii ja dahje bálvalusoassái odđa gielaid dahje vuhtiiváldit mánggagielatvuoda, mii leat gárvásat dasa. Dát fidnu lea jo dál ovdidan min bargovugiid ja gidden fuomášumi odđa jearaldagaide. Dás lea ávki maiddáí dalle, go mii ovddidišgoahit mánggagielatvuoda ain ovdosguvlui.” ■

FIDNU STIVRENJOAVKKUS LEAT MIELDE:

- Sámediggi
- Sámemusea Siida
- Roavvenjárgga gávpotgírjerádju / Suoma sápmelaš spesiálgírjerádju
- Oulu universitehta Giellagas-instituhtta
- UiT Norgga ártkalaš universitehta Giellatekno-dutkanjoavku
- AvoinGLAM-fierpmádat
- Unicode

